

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 22 novembre 2024, n. 28.

Seconda legge di manutenzione dell'ordinamento regionale per l'anno 2024.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Disposizioni in materia di tassa regionale per il diritto allo studio universitario per corsi di alta formazione artistica e musicale. Modificazioni alla legge regionale 17 marzo 1992, n. 8)*

1. Il comma 3 dell'articolo 9bis della legge regionale 17 marzo 1992, n. 8 (Interventi regionali a favore di una Fondazione per la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale tradizionale e per lo sviluppo e la diffusione della cultura musicale in Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

“3. La Giunta regionale provvede, con propria deliberazione, alla determinazione della tassa regionale per il diritto allo studio nelle misure previste dal decreto legislativo 29 marzo 2012, n. 68 (Revisione della normativa di principio in materia di diritto allo studio e valorizzazione dei collegi universitari legalmente riconosciuti, in attuazione della delega prevista dall'articolo 5, comma 1, lettere a), secondo periodo, e d), della legge 30 dicembre 2010, n. 240, e secondo i principi e i criteri direttivi stabiliti al comma 3, lettera f), e al comma 6).”.

2. Il comma 4 dell'articolo 9bis della l.r. 8/1992 è abrogato.

Art. 2

*(Disposizioni in materia di fruizione del servizio di mensa da parte del personale ispettivo, direttivo e docente delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione. Modificazioni alla legge regionale 19 luglio 1995, n. 25)*

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 28 du 22 novembre 2024,

portant deuxième actualisation de la législation régionale au titre de 2024.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Dispositions en matière de taxe universitaire régionale relative aux cours de haute formation artistique et musicale. Modification de la loi régionale n° 8 du 17 mars 1992)*

1. Le troisième alinéa de l'art. 9 bis de la loi régionale n° 8 du 17 mars 1992 (Mesures régionales destinées à une Fondation chargée de la mise en valeur et de la vulgarisation du patrimoine musical traditionnel ainsi que du développement et de la diffusion de la culture musicale en Vallée d'Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé.

« 3. Le Gouvernement régional pourvoit, par délibération, à fixer la taxe universitaire régionale pour le droit aux études selon les montants prévus par le décret législatif n° 68 du 29 mars 2012 (Refonte des dispositions générales en matière de droit aux études et valorisation des collèges universitaires reconnus par l'État, en application de la délégation prévue par la deuxième phrase de la lettre a et par la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 de la loi n° 240 du 30 décembre 2010 et conformément aux principes et aux critères établis par la lettre f du troisième alinéa et par le sixième alinéa dudit article). ».

2. Le quatrième alinéa de l'art. 9 bis de la LR n° 8/1992 est abrogé.

Art. 2

*(Dispositions en matière d'accès au service de restauration du personnel d'inspection, de direction et enseignant des écoles de tout ordre et degré de la Région. Modification de la loi régionale n° 25 du 19 juillet 1995)*

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 19 luglio 1995, n. 25 (Fruizione del servizio di mensa da parte del personale ispettivo, direttivo e docente delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione), le parole: "le refezioni scolastiche, gestite direttamente o indirettamente dai Comuni, convenzionate con l'Amministrazione regionale e i punti di ristoro che erogano il medesimo servizio ai dipendenti regionali, funzionanti" sono sostituite dalle seguenti: "le refezioni scolastiche gestite direttamente dagli enti locali e convenzionate con l'Amministrazione regionale oppure gestite indirettamente dagli enti stessi, nonché i locali convenzionati per il servizio sostitutivo di mensa destinato ai dipendenti regionali, presenti".
2. Al comma 2 dell'articolo 1 della l.r. 25/1995, le parole: "rispettivamente in misura pari alla metà del costo unitario del pasto risultante dalle singole convenzioni, se questo viene consumato presso le refezioni scolastiche ovvero in misura corrispondente a quella prevista per i dipendenti regionali sulla base delle convenzioni stipulate con le mense gestite da terzi" sono sostituite dalle seguenti: "in misura pari alla metà del costo unitario del pasto se questo viene consumato presso le refezioni scolastiche ovvero in misura corrispondente a quella prevista per i dipendenti regionali se i pasti vengono consumati presso i locali convenzionati per il servizio sostitutivo di mensa".
3. Il comma 3 dell'articolo 1 della l.r. 25/1995 è sostituito dal seguente:  

«3. Può usufruire del servizio di mensa, nella misura massima di un pasto al giorno, il personale tenuto a effettuare il rientro, pomeridiano o serale, per l'espletamento degli obblighi di servizio.».

Art. 3

*(Disposizioni in materia di regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 12)*

1. Il terzo periodo del comma 3 dell'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente: "Nel caso in cui anche il terzo incanto abbia esito negativo, fatta salva la decisione di non alienare adottata, con propria deliberazione, della Giunta regionale, si può procedere a un'ulteriore asta in cui possono essere accettate offerte al ribasso entro il limite massimo del 20 per cento del prezzo posto come base dell'ultima asta.".
2. Il quarto periodo del comma 3 dell'articolo 13 della l.r. 12/1997 è soppresso.
3. Al comma 7 dell'articolo 13 della l.r. 12/1997, la parola: "annualmente" è soppressa.

Art. 4

*(Disposizioni in materia di servizi di trasporto pubblico. Modificazioni alla legge regionale 1° settembre 1997, n. 29)*

1. Al comma 2 all'articolo 54 della legge regionale 1° set-

1. Au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 25 du 19 juillet 1995 (*Accès au service de restauration du personnel d'inspection, de direction et enseignant des écoles de tout ordre et degré de la Région*), les mots : « aux cantines scolaires gérées, directement ou indirectement, par les Communes et conventionnées avec l'Administration régionale ou aux restaurants qui assurent le même service aux personnels régionaux, » sont remplacés par les mots : « aux cantines scolaires gérées directement par les collectivités locales et conventionnées avec la Région ou gérées indirectement par celles-ci, ainsi que les restaurants conventionnés aux fins de la fourniture du service de restauration aux fonctionnaires régionaux, présents ».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 25/1995, les mots : « la moitié du coût unitaire du repas prévu par chaque convention, si celui-ci est servi dans une cantine scolaire ; un montant égal à celui qui est prévu pour les employés régionaux, si le repas est servi dans un restaurant géré par des tiers » sont remplacés par les mots : « la moitié du coût unitaire du repas si celui-ci est servi dans une cantine scolaire ou un montant égal à celui qui est prévu pour les employés régionaux, si le repas est servi dans un restaurant conventionné aux fins de la fourniture du service de restauration. ».
3. Le troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 25/1995 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :  

« 3. Les personnels qui sont tenus de reprendre leur service dans l'après-midi ou la soirée pour remplir leurs fonctions peuvent bénéficier du service de restauration à hauteur d'un repas par jour au plus. ».

Art. 3

*(Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste. Modification de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997)*

1. La troisième phrase du troisième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 (*Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste*) est remplacée par une phrase ainsi rédigée : « Au cas où le troisième marché serait lui-aussi infructueux, il est possible de procéder, sauf décision de ne pas vendre prise par délibération du Gouvernement régional, à un marché supplémentaire dans le cadre duquel les offres à la baisse peuvent être acceptées, à condition que le rabais ne dépasse pas 20 p. 100 de la mise à prix du troisième marché. ».
2. La quatrième phrase du troisième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 12/1997 est supprimée.
3. Au septième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 12/1997, les mots : « chaque année » sont supprimés.

Art. 4

*(Dispositions en matière de services de transports publics. Modification de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997)*

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale

tembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Qualora i predetti servizi siano attivati su iniziativa dei soggetti di cui all’articolo 53, comma 1, e questi ne sostengano interamente il costo, i servizi sono autorizzati dal dirigente della struttura regionale competente in materia di trasporto pubblico.”.

2. Alla lettera g) del comma 1 dell’articolo 56 della l.r. 29/1997, le parole: “patologie che impediscono permanentemente l’utilizzo dei mezzi pubblici” sono sostituite dalle seguenti: “patologie che rendono difficoltoso l’utilizzo dei mezzi pubblici, anche temporaneamente”.
3. Il comma 1bis dell’articolo 56 della l.r. 29/1997 è abrogato.

Art. 5

*(Disposizioni in materia di organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale. Modificazione alla legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5)*

1. Il comma 2 dell’articolo 39 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell’organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell’appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), è sostituito dal seguente:

“2. L’Azienda USL, sulla base degli indirizzi e in conformità a quanto previsto dal piano attuativo locale di cui all’articolo 8, individua i soggetti erogatori interessati, pubblici o privati, con i quali stipulare accordi o contratti secondo le modalità definite dall’atto aziendale di cui all’articolo 10.”.

Art. 6

*(Disposizioni in materia di protezione civile. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5)*

1. Dopo l’articolo 7 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile), è inserito il seguente:

“Art. 7bis

*(Obbligo di informazione sulle situazioni di rischio presenti sul territorio regionale)*

1. Chiunque si trovi sul territorio regionale è tenuto a informarsi sulle situazioni di rischio presenti sul medesimo, anche tenuto conto dei bollettini di allerta e degli eventuali avvisi diramati dalla protezione civile regionale nell’ambito delle attività di previsione e prevenzione di cui agli articoli 6 e 7, nonché sui rischi connessi alla frequentazione di ambienti montani, con particolare riferimento alle caratteristiche, alla morfologia e alle variabili climatiche del territorio, soprattutto nella programmazione e nello svolgimento di attività escursionistiche, alpinistiche o scialpinistiche.

n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « S’ils sont mis en place par les acteurs visés au premier alinéa de l’art. 53 et que ceux-ci en supportent entièrement le coût, les services susmentionnés sont autorisés par le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de transports publics. ».

2. À la lettre g) du premier alinéa de l’art. 56 de la LR n° 29/1997, les mots : « maladies qui leur empêchent, d’une manière permanente, d’avoir recours aux transports publics » sont remplacés par les mots : « maladies qui rendent difficile le recours aux transports publics, que ce soit temporairement ou non ».
3. Le premier alinéa bis de l’art. 56 de la LR n° 29/1997 est abrogé.

Art. 5

*(Dispositions en matière d’organisation du Service socio-sanitaire régional. Modification de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000)*

1. Le deuxième alinéa de l’art. 39 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l’organisation du service socio-sanitaire régional et de l’amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d’aide sociale fournies en Vallée d’Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. L’Agence USL, sur la base des orientations et des dispositions du plan local d’application visé à l’article 8, sélectionne les prestataires publics ou privés avec lesquels conclure des accords ou des contrats suivant les modalités prévues par l’acte constitutif visé à l’article 10. ».

Art. 6

*(Dispositions en matière de protection civile. Modification de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001)*

1. Après l’art. 7 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d’organisation des activités régionales de protection civile), il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 7 bis

*(Obligation d’information sur les situations de risque présentes sur le territoire régional)*

1. Quiconque se trouve sur le territoire régional est tenu de s’informer sur les situations de risque présentes sur celui-ci, en tenant compte également des bulletins d’alerte et des éventuels avis diffusés par la Protection civile régionale dans le cadre de ses activités de prévision et de prévention visées aux art. 6 et 7, ainsi que sur les risques liés à la pratique de la montagne, eu égard notamment aux caractéristiques, à la morphologie et aux variables climatiques du territoire, surtout lors de la programmation et du déroulement d’activités de randonnée, d’escalade ou de ski de randonnée.

2. Fermo restando quanto previsto al comma 1, coloro che, sul territorio regionale, praticano attività escursionistiche, anche in bicicletta, alpinistiche, scialpinistiche e sport fluviali, in applicazione del principio di autoresponsabilità, programmano e intraprendono le stesse con le necessarie cautela e diligenza, utilizzano abbigliamento e attrezzatura adeguati alle caratteristiche e al grado di difficoltà dei percorsi prescelti, si attengono alle indicazioni fornite dall'eventuale apposita segnaletica nonché dalle ulteriori informazioni disponibili, tenuto conto delle proprie condizioni fisiche e mentali, della propria preparazione tecnica, nonché delle previsioni meteo e nivologiche, assumendosi la responsabilità dei rischi ai quali si espongono e dei danni eventualmente subiti, a causa della loro negligenza, imprudenza e imperizia, da loro stessi o dai soggetti minori di età o incapaci accompagnati.”

Art. 7

*(Disposizioni in materia di Difensore civico. Modificazione alla legge regionale 28 agosto 2001, n. 17)*

1. Al comma 1 dell'articolo 2 quinquies della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Disciplina del funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico. Abrogazione della legge regionale 2 marzo 1992, 5 (Istituzione del Difensore Civico)), le parole: “, residenti, domiciliate anche temporaneamente o aventi stabile dimora” sono soppresse.

Art. 8

*(Disposizioni in materia di strade regionali. Modificazione alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26)*

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1), è aggiunto il seguente:

“4bis. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, la disciplina relativa alla gestione della sicurezza delle infrastrutture stradali di cui all'articolo 1, comma 6, del decreto legislativo 15 marzo 2011, n. 35 (Attuazione della direttiva 2008/96/CE sulla gestione della sicurezza delle infrastrutture stradali), definendone, in particolare, l'ambito di applicazione, le modalità e i tempi di attuazione.”

Art. 9

*(Disposizioni in materia di agricoltura. Modificazioni alle leggi regionali 3 agosto 2016, n. 17, e 21 dicembre 2016, n. 24)*

1. All'articolo 18 della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale), sono apportate le seguenti modificazioni:

2. Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, les personnes qui pratiquent, sur le territoire régional, des activités de randonnée, éventuellement en vélo, d'escalade, de ski de randonnée ou bien des sports d'eau vive, doivent – en application du principe d'auto-responsabilité – programmer et effectuer celles-ci avec les précautions et la diligence nécessaires, utiliser des vêtements et des équipements adéquats aux caractéristiques et au degré de difficulté des itinéraires choisis, respecter les indications fournies par la signalétique, tenir compte de toute autre information disponible, de leurs conditions physiques et mentales, de leur préparation technique, ainsi que des prévisions météo neige, en assumant la responsabilité des risques auxquels elles s'exposent et des dommages éventuellement subis du fait de leur négligence, de leur imprudence ou de leur inexpérience, par elles-mêmes ou par les mineurs ou les incapables qu'elles accompagnent. ».

Art. 7

*(Disposizioni en matière de médiateur. Modification de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001)*

1. Au premier alinéa de l'art. 2 quinquies de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 (Réglementation des fonctions du médiateur et abrogation de la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992, portant création de la charge de médiateur), les mots « qui résident officiellement, sont domiciliées ne serait-ce que temporairement ou habitent de manière stable » sont supprimés.

Art. 8

*(Disposizioni en matière de routes régionales. Modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006)*

1. Après le quatrième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 198), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Le Gouvernement régional établit, par une délibération adoptée de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, les dispositions relatives à la gestion de la sécurité des infrastructures routières visées au sixième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 35 du 15 mars 2011 (Application de la directive 2008/96 CE concernant la gestion de la sécurité des infrastructures routières), en définissant notamment le domaine, les modalités et les délais d'application y afférents. ».

Art. 9

*(Disposizioni en matière d'agriculture. Modification des lois régionales n° 17 du 3 août 2016 et n° 24 du 21 décembre 2016)*

1. L'art. 18 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) subit les modifications ci-après :

- a) all'alinea del comma 1, le parole: "gli oneri progettuali sostenuti" sono sostituite dalle seguenti: "gli oneri progettuali previsti";
  - b) al comma 1bis, le parole: "degli oneri progettuali sostenuti" sono sostituite dalle seguenti: "degli oneri progettuali previsti".
2. Al secondo periodo del comma 3 dell'articolo 23 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017/2019), le parole: "entro il 31 dicembre 2024" sono sostituite dalle seguenti: "entro il 31 dicembre 2025".

Art. 10

*(Disposizioni in materia di formazione specialistica di medici, veterinari e odontoiatri e di laureati non medici di area sanitaria, nonché di formazione universitaria per le professioni sanitarie. Modificazioni alla legge regionale 31 luglio 2017, n. 11)*

1. Alla legge regionale 31 luglio 2017, n. 11 (Disposizioni in materia di formazione specialistica di medici, veterinari e odontoiatri e di laureati non medici di area sanitaria, nonché di formazione universitaria per le professioni sanitarie. Abrogazione delle leggi regionali 31 agosto 1991, n. 37, e 30 gennaio 1998, n. 6), sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) la lettera b) del comma 4 dell'articolo 2 è sostituita dalla seguente:

“b) essere stati residenti in Valle d'Aosta oppure esserlo alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso di ammissione alla scuola di specializzazione;”;
  - b) la lettera b) del comma 4 dell'articolo 5 è sostituita dalla seguente:

“b) essere stati residenti in Valle d'Aosta oppure esserlo alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso di ammissione alla scuola di specializzazione;”;
  - c) dopo il comma 4 dell'articolo 5 è inserito il seguente:

“4bis. I candidati che non siano in possesso del requisito previsto dal comma 4, lettera b), possono accedere, in subordine, ai posti aggiuntivi e alle relative borse di studio, se utilmente collocati nella medesima graduatoria e in possesso dei requisiti di cui al comma 4, lettere a) e c). I candidati assegnatari dei posti aggiuntivi e delle relative borse di studio ai sensi del presente comma hanno i medesimi obblighi posti in capo agli assegnatari ai sensi del comma 4.”;
  - d) alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 8 sono

- a) Au chapeau du premier alinéa, les mots : « des dépenses de projet y afférentes » sont remplacés par les mots : « des dépenses de projet prévues » ;
- b) Au premier alinéa bis, les mots : « frais supportés pour la conception » sont remplacés par les mots « frais prévus pour la conception ».

2. À la deuxième phrase du troisième alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019), les mots : « au plus tard au 31 décembre 2024 » sont remplacés par les mots : « au plus tard le 31 décembre 2025 ».

Art. 10

*(Dispositions en matière de formation spécialisée des médecins, des vétérinaires, des dentistes et des titulaires d'une licence dans le secteur sanitaire autres que les médecins et en matière de formation universitaire des professionnels sanitaires. Modification de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017)*

1. La loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017 (Dispositions en matière de formation spécialisée des médecins, des vétérinaires, des dentistes et des titulaires d'une licence dans le secteur sanitaire autres que les médecins et en matière de formation universitaire des professionnels sanitaires, ainsi qu'abrogation des lois régionales n° 37 du 31 août 1991 et n° 6 du 30 janvier 1998) subit les modifications ci-après :
  - a) La lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 2 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste ou y résider à la date de présentation de la candidature au concours d'admission à l'école de spécialisation choisie ; » ;
  - b) La lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 5 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste ou y résider à la date de présentation de la candidature au concours d'admission à l'école de spécialisation choisie ; » ;
  - c) Après le quatrième alinéa de l'art. 5, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Les candidats qui ne remplissent pas la condition visée à la lettre b) du quatrième alinéa peuvent bénéficier, subsidiairement, des postes complémentaires et des bourses d'études y afférentes, à condition qu'ils figurent en rang utile sur ladite liste d'aptitude et qu'ils réunissent les conditions prévues par les lettres a) et c) du quatrième alinéa. Les candidats bénéficiaires des postes complémentaires et des bourses d'études y afférentes doivent respecter les mêmes obligations que celles prévues pour les bénéficiaires visés au quatrième alinéa. » ;
  - d) À la fin de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8,



- aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, fatto salvo quanto previsto dall’articolo 9, comma 1bis”;
- e) alla lettera a) del comma 3 dell’articolo 8 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, fatto salvo quanto previsto dall’articolo 9, comma 1bis”;
  - f) alla lettera d) del comma 3 dell’articolo 8 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, fatto salvo quanto previsto dall’articolo 9, comma 1bis”;
  - g) la lettera a) del comma 1 dell’articolo 9 è sostituita dalla seguente:  
  
“a) essere stati residenti in Valle d’Aosta oppure esserlo alla data di presentazione della domanda di partecipazione alle prove di ammissione ai corsi di laurea;”;
  - h) dopo il comma 1 dell’articolo 9, è inserito il seguente:  
  
“1bis. I candidati che non siano in possesso del requisito previsto dal comma 1, lettera a), possono accedere, in subordine, ai posti aggiuntivi di cui all’articolo 8, comma 1, lettera a), se in possesso del requisito di cui al comma 1, lettera b).”.
2. Le modificazioni di cui agli articoli 2, 5, 8 e 9 della l.r. 11/2017, apportate dal comma 1, entrano in vigore, per i singoli percorsi formativi a cui fanno riferimento, a decorrere dall’anno accademico successivo alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 11

*(Disposizioni in materia di edilizia residenziale pubblica. Modificazione alla legge regionale 30 maggio 2022, n. 8)*

1. Al comma 2 dell’articolo 3 della legge regionale 30 maggio 2022, n. 8 (Disposizioni in materia di interventi di riqualificazione del patrimonio di edilizia residenziale pubblica), dopo le parole: “in via straordinaria e urgente,” sono inserite le seguenti: “e i cui contratti di lavoro a tempo determinato sono finalizzati alla realizzazione degli interventi di cui all’articolo 1, rientranti nel Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), come da decreto del Ministero dell’economia e delle finanze del 6 agosto 2021, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 24 settembre 2021, n. 229,”.

Art. 12

*(Disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale. Modificazioni alla legge regionale 16 luglio 2024, n. 11)*

1. Alla lettera c) del comma 2 dell’articolo 6 della legge regionale 16 luglio 2024, n. 11 (Disciplina dell’organizzazione dei servizi al lavoro e del sistema della formazione professionale nella Regione autonoma Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politi-

- il est ajouté les mots : « sans préjudice des dispositions prévues par le premier alinéa bis de l’art. 9 », précédés d’une virgule ;
- e) À la fin de la lettre a) du troisième alinéa de l’art. 8, il est ajouté les mots : « sans préjudice des dispositions prévues par le premier alinéa bis de l’art. 9 », précédés d’une virgule ;
  - f) À la fin de la lettre d) du troisième alinéa de l’art. 8, il est ajouté les mots : « sans préjudice des dispositions prévues par le premier alinéa bis de l’art. 9 », précédés d’une virgule ;
  - g) La lettre a) du premier alinéa de l’art. 9 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :  
  
« a) Avoir résidé en Vallée d’Aoste ou y résider à la date de présentation de l’acte de candidature aux épreuves d’admission aux cours de licence ; » ;
  - h) Après le premier alinéa de l’art. 9, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :  
  
« 1 bis. Les candidats qui ne remplissent pas la condition prévue par la lettre a) du premier alinéa peuvent bénéficier, subsidiairement, des postes complémentaires prévus par la lettre a) du premier alinéa de l’art. 8, pourvu qu’ils respectent la condition visée à la lettre b) dudit premier alinéa. ».

2. Les modifications aux art. 2, 5, 8 et 9 de la LR n° 11/2017 apportées par le premier alinéa du présent article déploient leurs effets, pour ce qui est des parcours de formation auxquels elles se réfèrent, à compter de l’année académique suivant la date d’entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 11

*(Dispositions en matière de logements publics. Modification de la loi régionale n° 8 du 30 mai 2022)*

1. À la fin du deuxième alinéa de l’art. 3 de la loi régionale n° 8 du 30 mai 2022 (Dispositions en matière de requalification du patrimoine de logements publics), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Les unités de personnel susmentionnées sont recrutées sous contrat de travail à durée déterminée aux fins de la réalisation des actions visées à l’art. 1<sup>er</sup> et relevant du Plan national de relance et de résilience (PNRR), au sens du décret du Ministère de l’économie et des finances du 6 août 2021, publié au journal officiel de la République italienne n° 229 du 24 septembre 2021. ».

Art. 12

*(Dispositions en matière de travail et de formation professionnelle. Modification de la loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024)*

1. À la lettre c) du deuxième alinéa de l’art. 6 de la loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024, portant dispositions en matière d’organisation des services d’aide au travail et du système de formation professionnelle en Vallée d’Aoste et abrogation de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Disposizioni in materia di politiche regionali

che regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), e di altre disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale), le parole: "comma 2" sono sostituite dalle seguenti: "comma 1".

2. La lettera o) del comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 11/2024 è sostituita dalla seguente:

«o) gli enti del Terzo settore operanti sul territorio regionale e le associazioni di volontariato, maggiormente rappresentativi a livello regionale, che hanno per oggetto la tutela del lavoro, l'assistenza e la promozione delle attività imprenditoriali, la progettazione e l'erogazione di percorsi formativi e di alternanza, la tutela della disabilità;».

3. Dopo la lettera o) del comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 11/2024, come sostituita dal comma 2, è aggiunta la seguente:

«obis) la Consigliera di parità o il Consigliere di parità regionale.».

4. Alla lettera f) del comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 11/2024, le parole: "da un rappresentante" sono sostituite dalle seguenti: "dal rappresentante".

5. Dopo il comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 11/2024, sono inseriti i seguenti:

«1bis. Nell'ambito della realizzazione dei progetti di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a destinare una quota, fino al 50 per cento del finanziamento degli stessi, per le attività gestite direttamente dagli enti locali o affidate ad enti del Terzo settore o altri operatori economici a seguito dell'espletamento di procedure a evidenza pubblica, a condizione che siano assunti, nell'ambito di interventi definiti, soggetti che siano stati destinatari di progetti di inclusione attiva terminati nel triennio precedente.

Iter. I criteri per l'assegnazione del finanziamento relativo alla quota di cui al comma 1bis sono definiti con apposita deliberazione della Giunta regionale.».

6. Alla lettera d) del comma 2 dell'articolo 15 della l.r. 11/2024, le parole: "motoria e sensoriale" sono soppresse.

7. Alla lettera e) del comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 11/2024, le parole: "seguite dal Centro Donne contro la violenza di Aosta" sono soppresse.

Art. 13  
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o

de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), ainsi que d'autres dispositions en matière de travail et de formation professionnelle, les mots : « deuxième alinéa » sont remplacés par les mots : « premier alinéa ».

2. La lettre o) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 11/2024 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« o) Les organismes du tiers secteur œuvrant en Vallée d'Aoste et les associations de bénévoles les plus représentatifs à l'échelon régional et ayant comme but la protection du travail, l'assistance et la promotion des activités entrepreneuriales, la conception et la mise en place de parcours de formation et d'alternance, ainsi que la protection des personnes handicapées ; ».

3. Après la lettre o) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 11/2024, telle qu'elle résulte du deuxième alinéa du présent article, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« o bis) Le/la conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances. ».

4. À la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/2024, les mots : « Un représentant » sont remplacés par les mots : « Le représentant ».

5. Après le premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/2024, il est inséré les alinéas ainsi rédigés :

« 1 bis. Dans le cadre de la réalisation des projets visés au premier alinéa, le Gouvernement régional est autorisé à destiner une enveloppe équivalant au maximum à 50 p. 100 du financement de ceux-ci aux activités gérées directement par les collectivités locales ou confiées aux organismes du tiers secteur et à d'autres opérateurs économiques, à l'issue de procédures d'appel à projets, à condition que des personnes ayant bénéficié de projets d'inclusion sociale active qui se sont achevés au cours des trois années précédentes soient recrutées, dans le cadre d'actions données.

I ter. Les critères pour l'attribution du financement visé au premier alinéa bis sont fixés par délibération du Gouvernement régional. ».

6. À la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/2024, les mots : « moteur ou sensoriel » sont supprimés.

7. À la lettre e) du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 11/2024, les mots : « prises en charge par le centre contre la violence aux femmes (Centro Donne contro la violenza) d'Aoste » sont supprimés.

Art. 13  
(Clause financière)

1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni

maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 22 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 166;

- Di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1235 del 14/10/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 15/10/2024;
- Assegnato alla I<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18/10/2024;
- Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18/10/2024;
- Assegnato alla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18/10/2024;
- Assegnata alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18/10/2024;
- Assegnato alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18/10/2024;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 29/10/2024;
- Acquisito il parere della I<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 04/11/2024, e relazione del Consigliere ROSAIRE;
- Acquisito il parere della II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 28/10/2024, relazione del Consigliere MALACRINÒ;
- Acquisito il parere della III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 29/10/2024, relazione del Consigliere CRETIER;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 31/10/2024, relazione del Consigliere ROSAIRE;
- Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 30/10/2024, con emendamenti e relazione del Consigliere PADOVANI;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 20/11/2024 con deliberazione n. 4128/XVI;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 21/11/2024;

en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome *Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 166;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1235 du 14/10/2024);
- présenté au Conseil régional en date du 15/10/2024;
- soumis à la I<sup>re</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18/10/2024;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18/10/2024;
- soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18/10/2024;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18/10/2024;
- soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18/10/2024;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 29/10/2024;
- examiné par la I<sup>re</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 04/11/2024 rapport du Conseiller ROSAIRE;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 28/10/2024 rapport du Conseiller MALACRINÒ;
- examiné par la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 29/10/2024, rapport du Conseiller CRETIER;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 31/10/2024, rapport du Conseiller ROSAIRE;
- examiné par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 30/10/2024, - avec amendements et rapport du Conseiller PADOVANI;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 20/11/2024 délibération n. 4128/XVI;
- transmis au Président de la Région en date du 21/11/2024;